

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
2 July 2001  
Russian  
Original: French

**Третий доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о положении в Центральноафриканской Республике и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР)**

**I. Введение**

1. В заявлении своего Председателя от 23 января 2001 года (S/PRST/2001/2) Совет Безопасности просил меня продолжать регулярно информировать его о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР) и о положении в Центральноафриканской Республике, в частности о прогрессе, достигнутом в осуществлении политической, экономической и социальной реформ.

2. Совет Безопасности просил меня также представить ему к 30 июня 2001 года доклад, предусмотренный заявлением Председателя Совета от 10 февраля 2000 года. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу. Он является третьим докладом, подготовленным за период после учреждения ООНПМЦАР 16 февраля 2000 года, и охватывает период с февраля по июнь 2001 года.

**II. Политическая ситуация**

3. На политической ситуации в Центральноафриканской Республике отразилась недавно предпринятая попытка государственного переворота, которую ничто не предвещало. В ночь с 27 на 28 мая 2001 года группа военных попыталась свергнуть режим президента Патассе и захватить власть. Путчисты одновременно напали на резиденцию главы государства, национальное радио и штаб президентской гвардии. Их нападение было отбито верными режиму силами, и путч провалился благодаря поддержке со стороны ливийских войск, направленных в Банги, а также помощи со стороны подразделений конголезских повстанцев г-на Жан-Пьера Бембе. Уже 28 мая я решительно осудил этот акт насилия против избранного правительства, равно как и Совет Безопасности в заявлении своего Председателя от 31 мая 2001 года.

4. 30 мая 2001 года генерал Андре Колингба, бывший президент Республики, взял на себя ответственность за эту попытку путча. В заявлении он потребовал от президента Патассе «уйти в отставку и уступить ему власть» и обязался «обеспечить личную безопасность президенту и безопасность его имущества». 31 мая президент Патассе декретом разжаловал в солдаты второго класса генерала Колингбу и четырех других офицеров-путчистов и принял решение предать их суду вместе со всеми теми, кто участвовал в попытке путча.

5. 1 июня 2001 года бывший президент Колингба обратился к путчистам с призывом прекратить боевые действия и сложить оружие. Кроме того, он потребовал встречи с министром обороны «на нейтральной территории». Президент Патассе выразил категорический отказ в связи с этим

предложением о проведении переговоров. Поэтому столкновения между приверженцами существующего режима и путчистами продолжались до 6 июня 2001 года.

6. 8 июня 2001 года президент Патассе торжественно подтвердил, что государственный переворот провалился и призвал возобновить работу. Он поблагодарил государства и организации, осудившие попытку путча, особо упомянув незамедлительную реакцию со стороны Организации и, в частности, Совета Безопасности. Он подтвердил, что процесс по делу путчистов будет осуществлен в условиях транспарентности и что на нем смогут присутствовать международные наблюдатели. Наконец, президент Патассе обратился с просьбой о международной констатации того факта, что в жилище бывшего президента Колингбы было обнаружено оружие, и попросил в этой связи направить в Банги делегацию Совета Безопасности.

7. Положение в Банги постепенно нормализуется. Правительство принимает меры по восстановлению безопасности в столице. Последствия столкновений являются очень тяжелыми: по сообщениям властей, число погибших составляет 59 человек (25 военнослужащих и 34 гражданских лица), а перемещенных лиц — 88 765 человек. Имели место также уничтожение имущества (государственные здания, частные жилые дома) и грабежи. Учреждения системы Организации Объединенных Наций, доноры и международные неправительственные организации предпринимают усилия в целях оказания надлежащей гуманитарной помощи, которая, по оценке властей, необходима в объеме 3,6 млн. долл. США.

8. В связи с этим новым кризисом, обусловленным попыткой государственного переворота 28 мая, я направил в период с 12 июня по 1 июля генерала Амаду Тумани Туре, бывшего президента Мали, в качестве моего Специального посланника в Центральноафриканскую Республику. Мой Специальный посланник превосходно знает обстановку, поскольку он был главным действующим лицом в Международном комитете по наблюдению и в Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений после беспорядков 1996–1997 годов. Его мандат заключался, в частности, в обсуждении

нынешней политической ситуации с властями, руководителями политических партий и гражданского общества; оценке гуманитарных последствий столкновений и выработке надлежащих ответных мер с учетом выявленных потребностей; наконец, в содействии в восстановлении в стране политического диалога. В переданном мне докладе мой Специальный посланник высказал рекомендации, направленные на оказание Центральноафриканской Республике помощи в выходе из этой кризисной ситуации, часть из которых получила свое отражение в настоящем докладе.

9. Важно подчеркнуть, что переворот стал полной неожиданностью для населения Центральноафриканской Республики. Несомненно, после нового разрыва отношений между правительством и профсоюзами сохранялась социальная напряженность; диалог между большинством и оппозицией по-прежнему находился в тупике. Но это отнюдь не было основанием для пересмотра конституционного порядка. Реорганизация кабинета министров, ожидавшаяся на протяжении нескольких месяцев, была наконец осуществлена. Новый премьер-министр г-н Мартэн Зигуэле, член Движения за освобождение центральноафриканского народа, партии, находящейся у власти, был назначен 1 апреля этого года. Глава правительства 7 мая представил свою программу в парламенте и получил — при отсутствии оппозиции — вотум доверия, несмотря на то, что оппозиция оспорила ее законность с точки зрения центральноафриканской конституции.

10. Эта программа получила высокую оценку, даже со стороны политических противников, в ходе прений в парламенте, в частности вследствие включения в нее положений, касающихся борьбы с коррупцией и хищениями денежных средств с использованием служебного положения. Идея попытки путча, сразу же поддержанная председателем основной партии парламентской оппозиции, была в этой связи нереальной. Этим также объясняется то, что она получила решительное осуждение со стороны всех политических субъектов (включая оппозиционные партии) и руководителей гражданского общества.

### III. Положение в социальной области

11. Несмотря на нормализацию обстановки в столице после прекращения столкновений, полного возобновления работы в государственном секторе, в котором перед попыткой государственного переворота проходила забастовка служащих, не произошло. Социальное движение началось с предупредительной забастовки, состоявшейся 14-18 мая 2001 года. Забастовка была вновь проведена 21-25 мая. Трудящиеся требовали выплаты заработной платы за апрель и май в качестве предварительного условия возобновления работы. После забастовки госслужащих в октябре 2000 года — январе 2001 года правительство согласилось выплатить трехмесячную задолженность по заработной плате в январе 2001 года. Благодаря посредничеству архиепископа Банги и моего Представителя, о чем просили национальные профсоюзные объединения, обе стороны 6 марта 2001 года подписали коммюнике, в котором правительство взяло на себя обязательство выплачивать госслужащим заработную плату ежемесячно. Взамен трудящиеся согласились возобновить работу и соблюдать двухмесячное социальное перемирие, действие которого могло быть продлено один раз.

12. По истечении срока действия социального перемирия 5 мая 2001 года профсоюзы отказались продлить его действие по причине того, что правительство не выполнило свои обязательства, поскольку заработная плата за март была выплачена лишь в апреле. Со своей стороны правительство сочло, что обращение к забастовке было «преждевременным и неоправданным», поскольку «в двух случаях из трех (февраль и март) заработная плата была выплачена полностью» после начала действия социального перемирия 6 марта 2001 года.

13. Следует отметить, что власти объявили о выплате с 26 мая заработной платы за апрель. Эта выплата была прервана в результате попытки государственного переворота. Однако забастовка госслужащих продолжается, поскольку призыв еще сохраняет силу. Эта ситуация социальной напряженности может продлиться вследствие негативных последствий провалившегося путча с точки зрения возможности

Центральноафриканского государства изыскать в нынешних условиях ресурсы, необходимые для покрытия элементарных расходов.

### IV. Положение в области прав человека

14. На положении в области прав человека существенным образом отразились события, последовавшие за попыткой переворота. Особенно пострадало гражданское население, поскольку тысячи людей были перемещены из одного квартала Банги в другой в окрестностях столицы. Были отмечены случаи бесчинств и суммарных казней по отношению к гражданским лицам и военнослужащим. Правительство обязалось положить этому конец. С этой целью оно организовало специальные военные патрули для восстановления безопасности в столице. Секция по правам человека ООНПМЦАР в настоящее время пытается разобраться в ситуации совместно с соответствующими неправительственными организациями и компетентными властями.

15. В общем в период после представления моего последнего доклада условия содержания заключенных в тюрьмах по-прежнему вызывают обеспокоенность. Посещения следственных изоляторов внутри страны, комиссариатов полиции и бригад жандармерии в Банги свидетельствуют о наличии настоятельной необходимости восстановления центров содержания под стражей. Кроме того, в этих различных центрах были зарегистрированы случаи тяжелых или инфекционных заболеваний, а также случаи плохого обращения и/или обращения, унижающего достоинство лиц, содержащихся под стражей.

16. Количество лиц, содержащихся под стражей без суда на протяжении нескольких лет, случаев произвольного и незаконного содержания в местах лишения свободы влекут за собой увеличение в некоторых провинциях числа заключенных. Мой Представитель постоянно обращал внимание центральноафриканских властей на меры, которые им необходимо принять для улучшения условий содержания заключенных в соответствии с международными правовыми документами, ратифицированными Центральноафриканской Республикой. Правительство, кстати, только что

включило в перечень первоочередных мер восстановление центральной тюрьмы «Нгарагба» в Банги, разрушенной в период беспорядков 1996 года.

17. В рассматриваемый период были отмечены попытки ограничить свободу въезда и выезда, предусмотренную статьей 4 основного закона Центральноафриканской Республики. Фактически политическим и профсоюзным руководителям запрещено покидать территорию страны. Незамедлительное обращение моего Представителя к властям позволило положить конец этой ситуации.

18. В рамках деятельности по укреплению потенциала национальных правозащитных учреждений ООНПМЦАР организовало 6–8 февраля 2001 года в Банги совместно с Верховным комиссариатом Центральноафриканской Республики по правам человека семинар по подготовке инструкторов, рассчитанный на сотрудников департаментов министерств. Отделение провело также 3–19 мая 2001 года в Бамбари совместно с министерствами обороны и внутренних дел первую сессию по подготовке сотрудников по вопросам правоприменительной деятельности в провинциях. 1 марта 2001 года совместно с Центральноафриканской коллегией адвокатов начато осуществление программы оказания судебной помощи жертвам нарушений прав человека в судах и трибуналах. Отделение продолжает реализацию своих программ распространения и популяризации информации о правах человека в средствах массовой информации. Наконец, оно приступило к переводу на национальный язык — санго — основных международных норм и юридических документов в области поощрения и защиты прав человека, ратифицированных Центральноафриканской Республикой.

## **V. Положение в плане безопасности и военная ситуация**

19. Попытка государственного переворота 28 мая 2001 года имела серьезные последствия с точки зрения военной ситуации и положения в плане безопасности. Армия в своем подавляющем большинстве оставалась верной режиму, и

количество путчистов никогда не превышало, согласно сообщениям властей, сотни человек. Провалившийся путч, как представляется, не мог поставить под угрозу процесс реорганизации сил обороны и безопасности, предпринятый правительством, тем более, что 23 мая этого года был создан Высший совет по изучению положения дел в военной области, которому поручено изучить условия жизни и службы солдат.

20. В более общем плане период с февраля по июнь 2001 года характеризовался тем, что в некоторых провинциях вновь возникла угроза безопасности. Лица, блокирующие дороги, или «зарагинас», совершали различные преступные действия, нередко связанные с убийствами: нападение на пассажиров, военные автоколонны, скотоводов, а также грабежи мест расположения беженцев и деревень. Даже в Банги неоднократно отмечались акты вооруженного бандитизма (налеты, кражи), что свидетельствует о распространении незаконно хранящегося оружия.

21. После попытки государственного переворота безопасность в Банги в целом восстановлена. Вместе с тем население по-прежнему испытывает беспокойство в связи с бесчинствами и актами сведения счетов, имеющими явную направленность, а также вследствие распространения слухов о неизбежном нападении со стороны путчистов. Правительство решительно опровергло саму идею преследования какой-либо этнической группы. Оно приняло меры, направленные на восстановление безопасности во всей столице. Однако оно опасается, что проникновение в ряды гражданского населения лиц, участвовавших в путче, станет, в свое время, источником новой волны угроз безопасности в той же степени, что и возможные нападения основных организаторов путча, которые бежали.

22. Что касается мероприятий, то группы ООНПМЦАР по военным вопросам и по вопросам гражданской полиции в марте этого года осуществили миссию по установлению фактов на границе между Центральноафриканской Республикой и Камеруном ввиду напряженности, которая возникла между двумя странами в феврале 2001 года. Эта инициатива моего Представителя привела к смягчению напряженности, что позволило двум странам рассмотреть вопрос о демаркации общей границы в рамках их совместной

комиссии по сотрудничеству. В порядке осуществления действий в поддержку полиции и жандармерии Центральноафриканской Республики группа по вопросам гражданской полиции в марте — мае 2001 года организовала ряд мероприятий по подготовке кадров: стажировку со специализацией по средствам связи, стажировку со специализацией по вопросам деятельности экономической и финансовой полиции, переподготовку сотрудников полиции, повышение профессиональной квалификации сотрудников жандармерии.

## VI. Экономическая ситуация

23. Попытка государственного переворота обусловила еще большую нестабильность экономики Центральноафриканской Республики. Отсутствие экономической деятельности на протяжении двух недель, несомненно, будет иметь катастрофические последствия для и без того находящейся в тяжелом положении экономики. Как указал премьер-министр, неудавшийся путч «свел на нет» все усилия по восстановлению, предпринятые страной при поддержке ее партнеров в области развития.

24. Последняя совместная миссия бреттонвудских учреждений, в которых приняла также участие делегация Африканского банка развития, находилась в Банги с 13 по 27 мая 2001 года. Миссия сделала вывод о том, что правительству следует продолжать и активизировать свои усилия в области проведения экономических и финансовых реформ. В конце июня необходимо осуществить оценку соблюдения критериев деятельности в целях проведения дополнительного обзора в последнем квартале года. Материалы по Центральноафриканской Республике необходимо представить Совету управляющих Международного валютного фонда в сентябре этого года, а решение относительно ее права на участие в программе для бедных стран с крупной задолженностью должно быть принято в декабре 2001 года.

25. Последние события окажут негативное воздействие на соблюдение этих сроков. В этой связи необходимо условиться с правительством Центральноафриканской Республики о том, что чрезвычайная ситуация, в которой находится в настоящее время страна, требует со стороны

доноров и международного сообщества неотложной помощи для удовлетворения приоритетных потребностей до рассмотрения какого-либо решения по выходу из кризиса. С этой целью власти только что разработали и представили дипломатическому корпусу и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в Банги «План минимальных действий по обеспечению социально-экономического подъема» на сумму, составляющую порядка 75 млн. долл. США. Для оказания реальной помощи Центральноафриканской Республике донорам и международному сообществу в целом необходимо принять незамедлительные и позитивные меры в связи с этой просьбой об оказании помощи, что имеет важное значение с точки зрения будущего страны.

## VII. Отношения между Центральноафриканской Республикой и Демократической Республикой Конго

26. Последствия конголезского кризиса для Центральноафриканской Республики до настоящего времени проявлялись в экономической (перерыв в речном судоходстве на Убанги, сложности со снабжением), гуманитарной (приток беженцев) областях и в плане безопасности (опасность незаконного оборота оружия). Вследствие попытки государственного переворота и в результате помощи, предоставленной Фронтом освобождения конголезцев г-на Жан-Пьера Бембы президенту Патассе, последствия конфликта могли также иметь политический характер на уровне двусторонних отношений. Подтверждая свое стремление к восстановлению мира в Демократической Республике Конго, президент Патассе особо поблагодарил г-на Бембу за оказание помощи в разгроме путчистов. Эта поддержка со стороны повстанцев, оказанная правительству Центральноафриканской Республики, не была по достоинству оценена конголезскими властями, которые выразили свое удивление, несмотря на соглашение об обороне, связывающее оба государства.

27. Недавнее посещение конголезской делегацией Банги позволило рассеять недопонимание между двумя правительствами. Управление по

использованию реки Конго, несомненно, обеспечит благоприятные условия для укрепления доверия и плодотворного сотрудничества между Центральноафриканской Республикой и Демократической Республикой Конго.

### VIII. Замечания

28. Попытка государственного переворота продемонстрировала нестабильность глобальной ситуации и еще более обострила обстановку в Центральноафриканской Республике. Она подорвала прилагавшиеся международным сообществом в течение пяти лет усилия по восстановлению, а затем и по укреплению мира. Она создала угрозу для демократического процесса и затормозила усилия по оздоровлению экономики страны. Вследствие этого Центральноафриканская Республика оказалась в кризисной ситуации, которая принципиально не отличается от ситуации, сложившейся в результате восстаний 1996–1997 годов. Она оказалась в чрезвычайном экономическом положении, которое требует оказания международным сообществом помощи в срочном порядке. В данном конкретном случае двусторонние и многосторонние партнеры должны проявить исключительную добрую волю. Я призываю их изучить план минимальных действий, изложенный в пункте 25, и рассмотреть вопрос о том, в какой степени можно способствовать его реализации.

29. Я призываю международное сообщество и партнеров Центральноафриканской Республики по развитию, заинтересованных в мире и стабильности в этой стране, в срочном порядке поддержать перестройку вооруженных сил и сил безопасности, сбор оружия и проект поддержки перехода на мирные рельсы, разработанный правительством. Обеспечение окончательной перестройки вооруженных сил имеет приоритетный характер. Усилия, уже приложенные в этой области, и учебные мероприятия, проведенные ОООНПМЦАР, позволили центральноафриканской армии продемонстрировать свою лояльность, когда предпринималась попытка государственного переворота.

30. В конечном счете, основой нестабильности в этой стране, бесспорно, является нищета, однако экономическая и политическая обстановка стала столь шаткой отчасти в результате возникших у

государства финансовых трудностей и последующего кризиса с выплатой жалования. Чтобы избежать ухудшения ситуации и не допустить, чтобы Центральноафриканская Республика продолжала оставаться «подбрюшьем» субрегиона, необходимо приложить усилия по оказанию соответствующей помощи в этой области.

31. Если международное сообщество должно проявить солидарность с Центральноафриканской Республикой, то в ответ центральноафриканцам крайне необходимо объединить свои усилия с целью создать условия для консенсуальной политической системы. С этой целью они должны срочно возобновить политический диалог, восстановить доверие друг к другу, поставить во главу угла согласованность действий и поощрять терпимость. В этой связи у меня вызывают удовлетворение недавние инициативы, предпринятые, с одной стороны, парламентом, который 21 июня единодушно принял резолюцию, осуждающую попытку путча, и, с другой стороны, президентом Патассе, который 25 июня встретился с руководителями политических партий. В дополнение к этому я настоятельно призываю правительство и впредь проявлять заботу об уважении прав человека всех центральноафриканцев. ОООНПМЦАР продолжит свои посреднические усилия в этом направлении.

32. Таким образом, я призываю центральноафриканских политических действующих лиц продолжать и активизировать свои инициативы по укреплению мира, демократических институтов и национального единства Центральноафриканской Республики. Большинство должно позволить оппозиции свободно вести свою деятельность, а оппозиция должна не мешать большинству управлять конструктивно и ответственно, выполняя при этом свои функции по критическому анализу действий правительства и обеспечению контроля за ними в ожидании наступления ближайших выборов. Только при выполнении этих условий Центральноафриканская Республика сможет выйти из этой нескончаемой кризисной ситуации, которая, как может показаться, становится ее характерной особенностью. В субрегиональном плане я призываю Центральноафриканскую Республику активизировать свои отношения с соседями с целью

снизить напряженность, способную подорвать непрочный баланс в субрегионе.

33. Представляя настоящий доклад, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность своему бывшему представителю шейху Тидиану Си за колоссальный труд, добросовестно и самоотверженно проделанный им во главе ООНПМЦАР.

---